

Ngày 21 tháng 5 năm 2020 (Lệnh Hòa 2)

Kính gửi toàn thể nhân dân trong tỉnh và các hộ kinh doanh

~**Tại thời điểm được gỡ ra khỏi khu vực đối tượng của lệnh ban bố tình trạng khẩn cấp**~

Hôm nay, ngày 21 tháng 5, tỉnh Hyogo đã được gỡ ra khỏi khu vực đối tượng của lệnh ban bố tình trạng khẩn cấp (thành phố quận huyện có cảnh báo đặc định). Lý do là vì số bệnh nhân có triệu chứng lây nhiễm đã thuyên giảm nhờ đối sách chống dịch virus corona chúng tôi mới được chỉ đạo kể từ ngày 7 tháng 4. Chúng tôi xin được gửi tới toàn thể nhân dân trong tỉnh và các hộ kinh doanh, đặc biệt là các nhân viên y tế lời cảm ơn chân thành nhất từ tận đáy lòng trước sự hợp tác và đóng góp hết sức của mọi người.

Cùng với việc gỡ bỏ lần này, chúng tôi sẽ hủy lệnh yêu cầu ngừng kinh doanh từ ngày 23 tháng 5, ngoại trừ một số cơ sở, nhằm mục tiêu căn bản là phòng ngừa lan rộng truyền nhiễm trong khi vẫn chú tâm đến các hoạt động kinh tế xã hội.

Mặc dù lệnh ban bố tình trạng khẩn cấp đã được gỡ bỏ nhưng từ nay về sau cũng vậy, chúng ta vẫn phải chuẩn bị cho làn sóng lây nhiễm đợt 2.

Chúng tôi rất mong toàn thể nhân dân trong tỉnh và các hộ kinh doanh tiếp tục hợp tác trong việc ngăn chặn truyền nhiễm.

1 Gửi tới toàn thể nhân dân trong tỉnh

- Hãy **hạn chế ra ngoài khi không cần thiết và cấp bách.**
- Hãy **hạn chế việc di chuyển vượt ra ngoài khu vực tỉnh thành và nơi còn đang trong cảnh báo đặc định** chẳng hạn như những chuyến du lịch không cần không gấp cũng như đi về quê.
- Vui lòng **kiểm chế việc sử dụng các nhà hàng có đi kèm dịch vụ tiếp khách** ở khu phố kinh doanh sầm uất và **các quán karaoke.**
- Mọi người nên tránh tham gia các buổi hội họp và sự kiện tiềm ẩn mối lo về **“3 điều mật”**

2 Gửi tới các hộ kinh doanh

- Về **các cơ sở có phát sinh ổ lây nhiễm trên toàn quốc** tính đến nay như quán bar đêm, karaoke, live house, phòng tập gym, chúng tôi yêu cầu quý vị **tiếp tục hợp tác trong việc tạm dừng kinh doanh.**
- Tại **các cơ sở kinh doanh**, hãy **thực hiện các biện pháp ngăn chặn lây nhiễm thích hợp** dựa trên hướng dẫn chỉ đạo phòng ngừa lan rộng truyền nhiễm cho từng ngành nghề.
- Các sự kiện có quy mô lớn trên toàn quốc** xin vui lòng tiếp tục **hủy bỏ hoặc trì hoãn.**
- Rất mong mọi người nỗ lực **giảm thiểu sự tiếp xúc giữa người với người** như làm việc tại nhà (telework), tổ chức họp qua màn hình TV, làm việc thay phiên tại công sở hoặc đi làm theo khung giờ cách quãng.

3 Chuẩn bị cho làn sóng thứ 2

Hãy hợp tác thực hiện **lối sống mới** như tránh **“3 điều mật”**(mật bế kín gió, mật tập tập trung đông, mật tiếp tiếp xúc gần) và tuân thủ **“3 điều tự kiểm chế”**(kiểm chế ra ngoài, kiểm chế kinh doanh, kiểm chế đi làm).

Chúng tôi hy vọng mọi người hãy hiểu và cùng nhau hợp tác trong bối cảnh lấy việc ngăn chặn lan rộng lây nhiễm virus corona chúng tôi mới làm nòng cốt và hướng đến một giai đoạn mới của việc tái khởi động đúng nghĩa trở lại các hoạt động kinh tế xã hội.

Tỉnh trưởng tỉnh Hyogo Ido Toshizo